





Here we see the glossary used to provide extra information for these geographical locations within the play *The Comedy of Errors*.

Created by MA  
student Sam  
Ashcroft

## SCENE I

### A hall in the Duke's palace

ENTER THE DUKE OF EPHEBUS, AEGEON, THE  
MERCHANT OF SYRACUSE, GAOLER, OFFICERS,  
AND OTHER ATTENDANTS

AEGEON

Proceed, Solinus, to procure my fall,  
And by the doom of death end woes and all.

DUKE

Merchant of **Syracuse**, plead no more;  
I am not partial to infringe our laws.  
The enmity and discord which of late  
Sprung from the rancorous outrage of your duke  
To merchants, our well-dealing countrymen,  
Who, wanting guilders to redeem their lives,  
Have seal'd his rigorous statutes with their bloods,  
Excludes all pity from our threat'ning looks.  
For, since the mortal and intestine jars  
'Twixt thy seditious countrymen and us,  
It hath in solemn synods been decreed,  
Both by the Syracusians and ourselves,  
To admit no traffic to our adverse towns;  
Nay, more: if any born at **Ephesus**  
Be seen at any Syracusian marts and fairs;  
Again, if any Syracusian born

Come to the bay of Ephesus—he dies,  
His goods confiscate to the Duke's dispose,  
Unless a thousand marks be levied,  
To quit the penalty and to ransom him.  
Thy substance, valued at the highest rate,  
Cannot amount unto a hundred marks;  
Therefore by law thou art condemn'd to die.

AEGEON

Yet this my comfort: when your words are done,  
My woes end likewise with the evening sun.

DUKE

Well, Syracusian, say in brief the cause  
Why thou departed'st from thy native home,  
And for what cause thou cam'st to Ephesus.

AEGEON

A heavier task could not have been impos'd  
Than I to speak my griefs unspeakable;  
Yet, that the world may witness that my end  
Was wrought by nature, not by vile offence,  
I'll utter what my sorrow gives me leave.  
In Syracuse was I born, and wed  
Unto a woman, happy but for me,  
And by me, had not our hap been bad.  
With her I liv'd in joy; our wealth increas'd  
By prosperous voyages I often made



## SCENE I

### A hall in the Duke's palace

ENTER THE DUKE OF EPHEBUS, AEGEON, THE  
MERCHANT OF SYRACUSE, GAOLER, OFFICERS,  
AND OTHER ATTENDANTS

AEGEON

Proceed, Solinus, to procure my fall,  
And by the doom of death end woes and all.

DUKE

Merchant of **Syracuse**, plead no more;  
I am not partial to infringe our laws.  
The enmity and discord which of late  
Sprung from the rancorous outrage of your duke  
To merchants, our well-dealing countrymen,  
Who, wanting guilders to redeem their lives,  
Have seal'd his rigorous statutes with their bloods,  
Excludes all pity from our threat'ning looks.  
For, since the mortal and intestine jars  
'Twixt thy seditious countrymen and us,  
It hath in solemn synods been decreed,  
Both by the Syracusians and ourselves,  
To admit no traffic to our adverse towns;  
Nay, more: if any born at **Ephesus**  
Be seen at any Syracusian marts and fairs;  
Again, if any Syracusian born

Come to the bay of Ephesus—he dies,  
His goods confiscate to the Duke's dispose,  
Unless a thousand marks be levied,  
To quit the penalty and to ransom him.  
Thy substance, valued at the highest rate,  
Cannot amount unto a hundred marks;  
Therefore by law thou art condemn'd to die.

AEGEON

Yet this my comfort: when your words are done,  
My woes end likewise with the evening sun.

DUKE

Well, Syracusian, say in brief the cause  
Why thou departed'st from thy native home,  
And for what cause thou cam'st to Ephesus.

AEGEON

A heavier task could not have been impos'd  
Than I to speak my griefs unspeakable;  
Yet, that the world may witness that my end  
Was wrought by nature, not by vile offence,  
I'll utter what my sorrow gives me leave.  
In Syracuse was I born, and wed  
Unto a woman, happy but for me,  
And by me, had not our hap been bad.  
With her I liv'd in joy; our wealth increas'd  
By prosperous voyages I often made



## SCENE I

### A hall in the Duke's palace

ENTER THE DUKE OF EPHEBUS, AEGEON, THE  
MERCHANT OF SYRACUSE, GAOLER, OFFICERS,  
AND OTHER ATTENDANTS

AEGEON

Proceed, Solinus, to procure my fall,  
And by the doom of death end woes and all.

DUKE

Merchant of **Syracuse**, plead no more;  
I am not partial to infringe our laws.  
The enmity and discord which of late  
Sprung from the rancorous outrage of your duke  
To merchants, our well-dealing countrymen,  
Who, wanting guilders to redeem their lives,  
Have seal'd his rigorous statutes with their bloods,  
Excludes all pity from our threat'ning looks.  
For, since the mortal and intestine jars  
'Twixt thy seditious countrymen and us,  
It hath in solemn synods been decreed,  
Both by the Syracusians and ourselves,  
To admit no traffic to our adverse towns;  
Nay, more: if any born at **Ephesus**  
Be seen at any Syracusian marts and fairs;  
Again, if any Syracusian born

Come to the bay of Ephesus—he dies,  
His goods confiscate to the Duke's dispose,  
Unless a thousand marks be levied,  
To quit the penalty and to ransom him.  
Thy substance, valued at the highest rate,  
Cannot amount unto a hundred marks;  
Therefore by law thou art condemn'd to die.

AEGEON

Yet this my comfort: when your words are done,  
My woes end likewise with the evening sun.

DUKE

Well, Syracusian, say in brief the cause  
Why thou departed'st from thy native home,  
And for what cause thou cam'st to Ephesus.

AEGEON

A heavier task could not have been impos'd  
Than I to speak my griefs unspeakable;  
Yet, that the world may witness that my end  
Was wrought by nature, not by vile offence,  
I'll utter what my sorrow gives me leave.  
In Syracuse was I born, and wed  
Unto a woman, happy but for me,  
And by me, had not our hap been bad.  
With her I liv'd in joy; our wealth increas'd  
By prosperous voyages I often made



In this version of *Twelfth Night* MA student Alicia Ballard has used both glossary and popup notes.

## BIRTH AND PARENTAGE

The record of baptism of April 26, 1564, is the only evidence we possess of the date of Shakespeare's birth. It is probable that the child was baptised when only two or three days old. The poet's tomb states that Shakespeare was in his fifty-second year when he died, April 23, 1616. Accepting this as strictly true, we cannot place the poet's birthday earlier than April 23, 1564. There is a tradition, with no authority, that the poet died upon his birthday.

**John Shakespeare**, the poet's father, sold the products of near-by farms to his fellow-townsmen. He is sometimes described as a glover, sometimes as a butcher; very likely he was both. A single reference, half a century later than his day, preserves for us a picture of John Shakespeare. The note reads:

*He was a glover's son. Sir John Mennes saw once his old father in his shop, a merry-cheeked old man, that said, Will was a good honest fellow, but he durst have crackt a jest with him all any time.*

click me

John Shakespeare's father, **Richard Shakespeare**, was a tenant farmer, who was in 1550 renting his little farm at Snitterfield, four miles north of Stratford, from another farmer, Robert Arden of Wilmcote. John Shakespeare married **Mary Arden**, the daughter of his father's rich landlord, probably in 1557. He had for over five years been a middleman at Stratford, dealing in the produce of his father's farm and other farms in the neighbourhood. In April, 1552, we first hear of him in Stratford records, though only as being fined a shilling for not keeping his yard clean. Between 1557 and 1561 he rose to be ale tester (inspector of bread and malt), burgess (petty constable), affeelor (adjuster of fines), and finally city chamberlain (treasurer).

Eight children were born to him, the two eldest, both daughters, dying in infancy. William Shakespeare was the third child, and eldest of those who reached maturity. During his childhood his father was probably in comfortable circumstances, but not long before the son left Stratford for London, John Shakespeare was practically a bankrupt, and had lost by mortgage farms in Snitterfield and Ashbies, near by, inherited in 1556 by his wife.

## EDUCATION

William Shakespeare probably went to the **Stratford Grammar School**, where he and his brothers as the sons of a town councillor were entitled to free tuition. His masters, no doubt, taught him Lilly's Latin Grammar and the Latin classics, – Virgil, Horace, Ovid, Cicero, Seneca, and the rest, –and very little else. If Shakespeare ever knew French or Italian, he picked it up in London life, where he picked up most of his amazing stock of information on all subjects. Besides Latin, he must have read and memorised a good deal of the English Bible.



Here we see the glossary used to provide extra information for these geographical locations within the play *The Comedy of Errors*.

Created by MA student Sam Ashcroft

